



# Belgium

Xtra Bold



*Sanny Winters*



# Belgium

Xtra Bold



## HEROES

*Helden - Les héros - Helden*



## CONTRASTS

*Contrasten - Contrastes - Kontraste*



## ICONS

*Iconen - Icônes - Symbole*



## FACTS

*Feiten - Faits - Fakten*

# Belgium

## Xtra Bold



The Belgian. Does he exist?  
Or are there too many differences  
amongst the Belgian people?  
I have always felt like one.  
Which makes me positively naive.  
Setting all bias aside, I embarked  
on a quest. In search of our strengths.  
In search of the things and people  
that make us feel proud.  
In search of those pivotal moments in  
our history that still bind us together.  
In search of our peculiarities,  
including those we would rather  
sweep under the carpet.  
Here, I expose everything.  
Uninhibited. The first move.  
I am proud of it. Of this book.  
And by creating it, I feel all the more  
proud of this small, odd country.

*Sanny Winters*

De Belg. Bestaat hij?  
Of zijn er te veel verschillen  
binnen het Belgenvolk?  
Ik heb mij er altijd een gevoeld.  
Ik ben dan ook positief naïef  
ingesteld. Wars van alle  
strekkingen ging ik op zoek.  
Naar onze sterke kanten, naar mensen  
en dingen, waarop we trots zijn.  
Naar kantelmomenten in onze  
geschiedenis, die ervoor zorgen  
dat we ons één voelen. Naar onze  
eigenaardigheden, waarmee we  
misschien liever niet in beeld komen.  
Hier zet ik die dingen te kijk.  
Onbevangen, als een voorzet.  
Ik ben trots op dit boek.  
En met het maken ervan ook meer  
en meer op dit kleine, vreemde land.

*Sanny Winters*



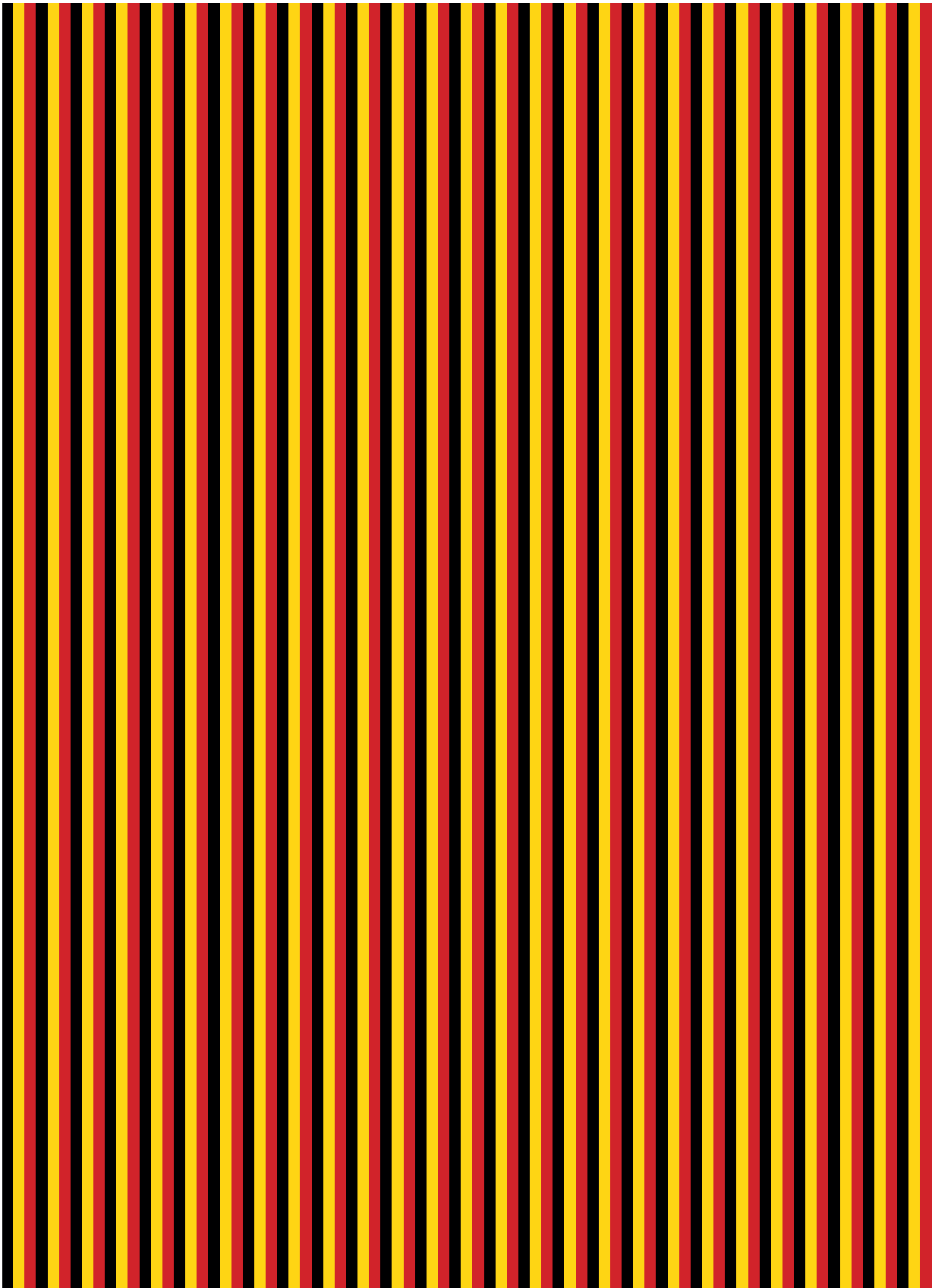
---

Le Belge. Existe-t-il ?  
Ou y a-t-il trop de différences  
au sein du peuple belge ?  
Pour ma part, j'ai toujours eu le  
sentiment que celui-ci ne faisait qu'un.  
D'habitude, je suis quelqu'un  
de positivement naïf.  
Toutes les définitions me faisant  
horreur, je suis partie à la quête de...  
De nos points forts. Des choses et  
des gens dont nous sommes fiers.  
Des épisodes-clés de notre histoire,  
à travers lesquels nous nous sommes  
sentis unis. De nos bizarreries,  
que nous préférons peut-être ne pas  
nous avouer.  
J'ai choisi de montrer ces choses-là.  
Sans tabou. À l'avant-plan.  
J'en suis fière. Fièvre de ce livre.  
Mais aussi, grâce à ce projet, de plus en  
plus fière de cet étrange petit pays.

*Sanny Winters*

Den Belgier. Gibt es den überhaupt?  
Oder gibt es zu viele Unterschiede  
innerhalb des belgischen Volkes?  
Ich habe mich immer als solcher gefühlt.  
Daher wohl auch meine positiv-naive  
Grundeinstellung.  
Allen Tendenzen zum Trotz begab  
ich mich auf die Suche.  
Nach unseren Stärken. Nach Dingen  
und Menschen, auf die wir stolz sind.  
Nach Wendepunkten in unserer  
Geschichte, die dazu geführt haben,  
dass wir uns eins fühlen. Nach unseren  
Eigenheiten, mit denen wir uns vielleicht  
lieber nicht konfrontiert sehen wollen.  
All dieses stelle ich hier vor.  
Unbefangen. Wie eine Vorlage.  
Ich bin stolz darauf. Stolz auf dieses  
Buch. Und durch seine Erschaffung  
auch immer mehr auf dieses kleine,  
sonderbare Land.

*Sanny Winters*





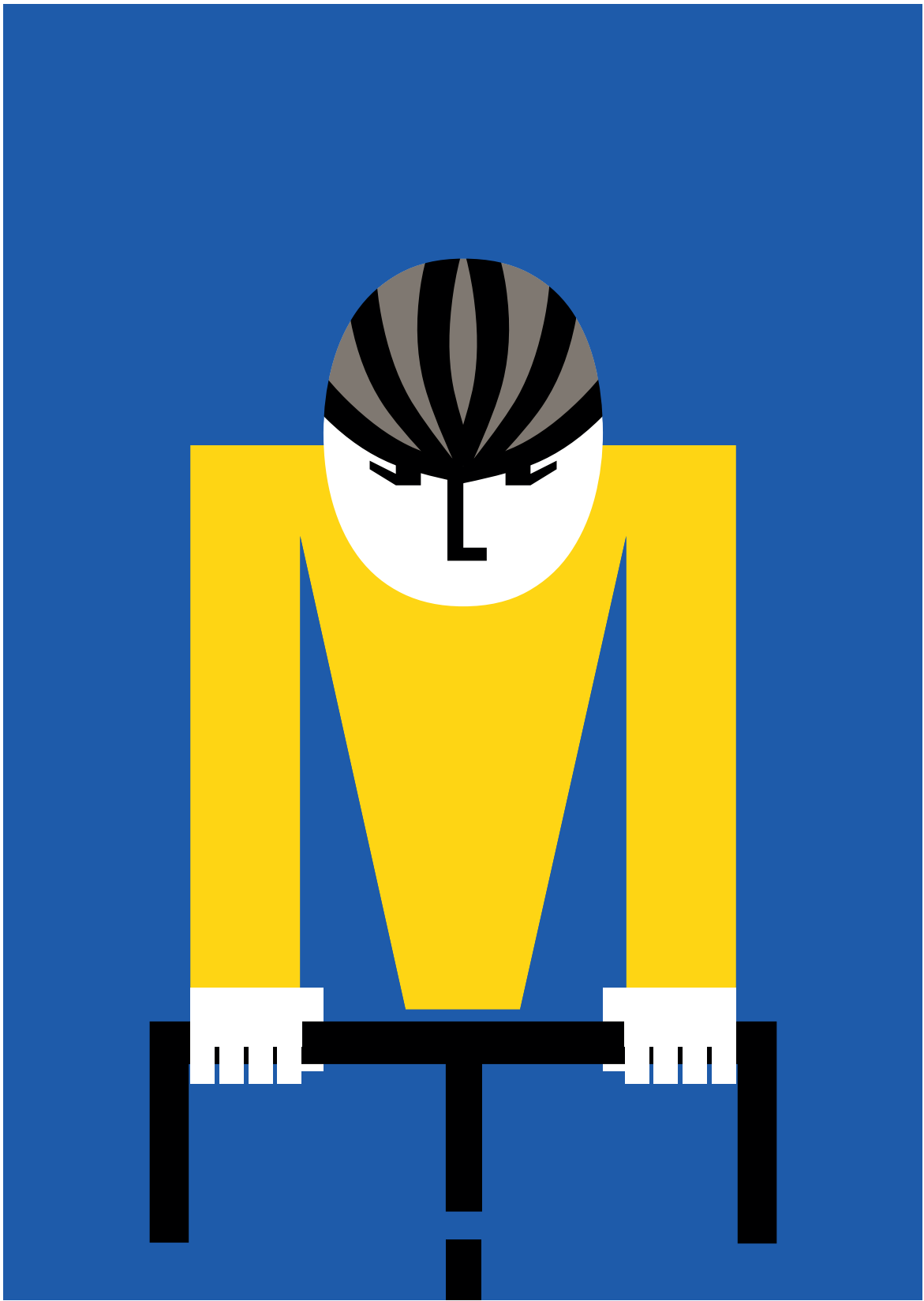


**HEROES**



**AMBIORIX**

Resistance hero who fought against Julius Caesar - Verzetsheld tegen Julius Caesar  
Héros résistant face à Jules César - Heldenhafter Widerstandskämpfer gegen Julius Cäsar



**EDDY MERCKX, 1945**

**Most successful cyclist of all time - Meest succesvolle wielrenner aller tijden**

**Le coureur cycliste le plus titré de tous les temps - Erfolgreichster Radrennfahrer aller Zeiten**



'MIEKE MAAIKE'S OBSCENE JEUGD', 1972, LOUIS-PAUL BOON, 1912-1979  
A pastiche of a pornographic novel - Parodistische, pornografische novelle  
Roman pornographique parodique - Parodistische, pornografische Novelle



GEORGES SIMENON, 1903-1989

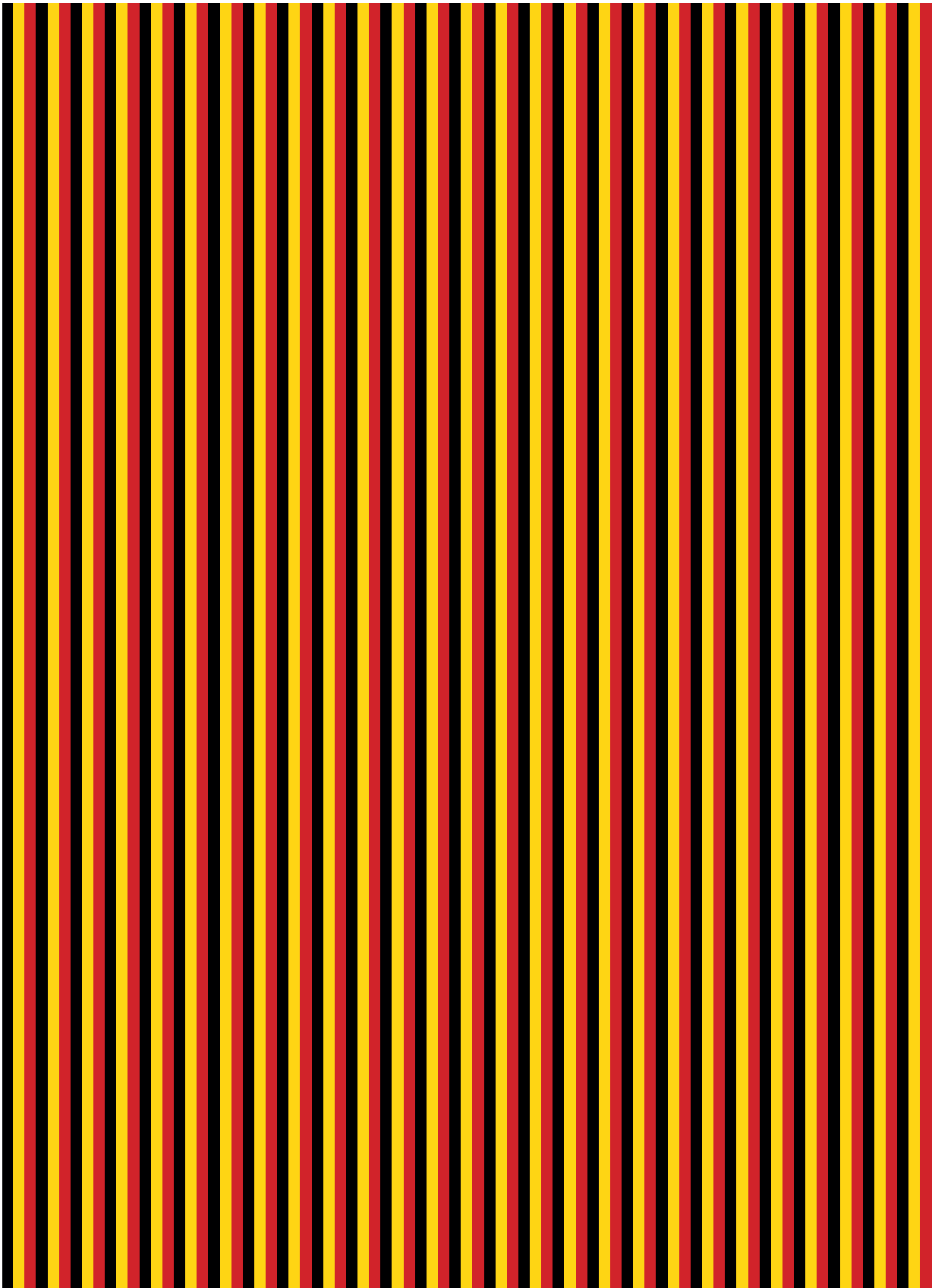
Writer of the *Inspector Maigret* detective - Schrijver van detectiveverhalen, *Maigret*  
Auteur d'intrigues policières, *Maigret* - Autor von Kriminalromanen, *Maigret*





**JACKY ICKX, 1945**

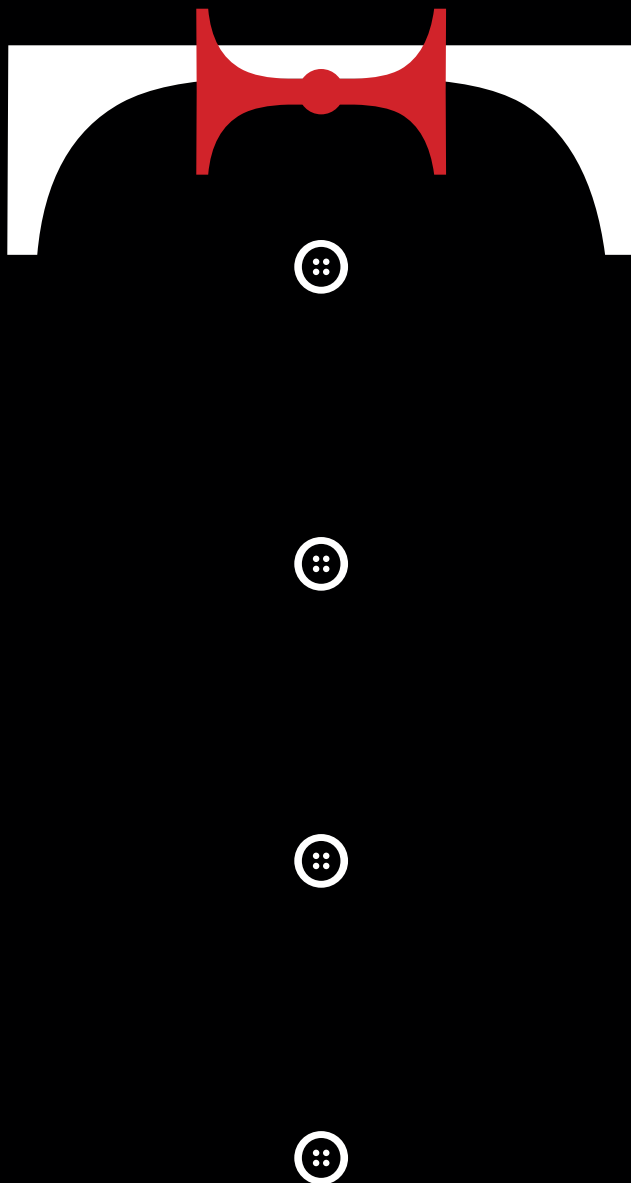
**World-famous racing driver - Wereldbepaalde autocoureur  
Coureur automobile mondialement connu - Weltberühmter Rennfahrer**







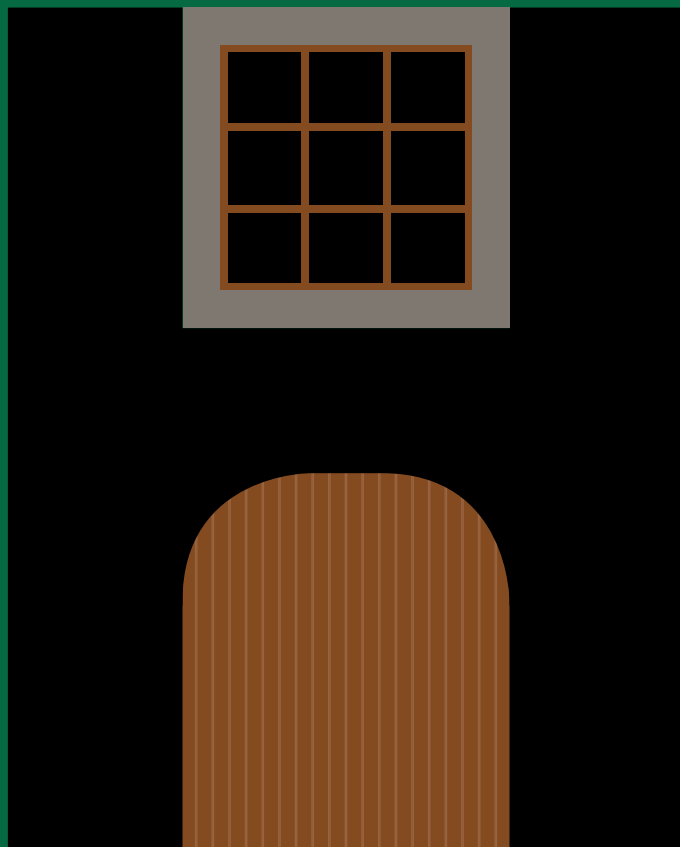
**CONTRASTS**



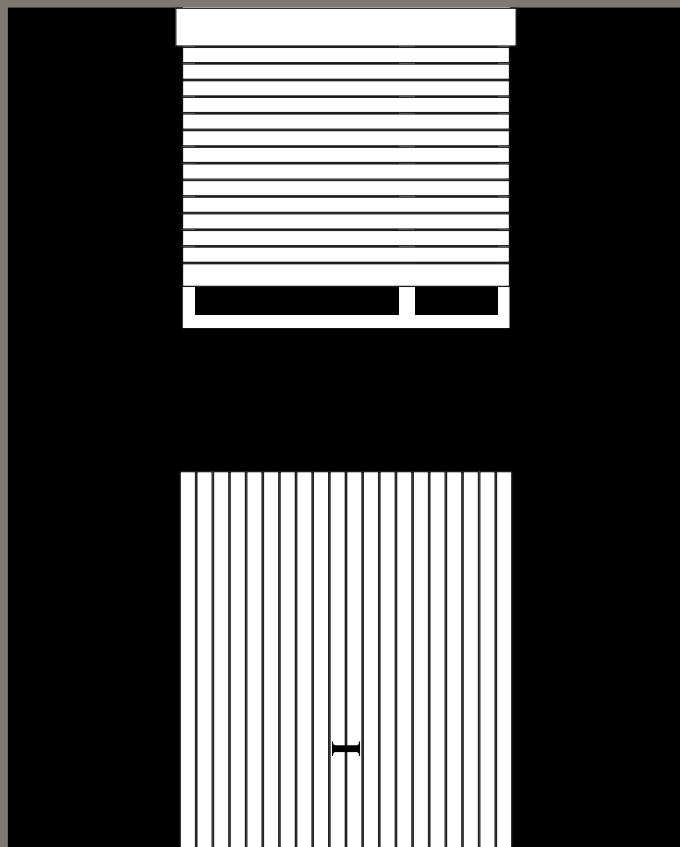
WALLOON BOWTIE - WAALSE DAS - NŒUD PAPILLON WALLON - WALLONISCHE FLIEGE



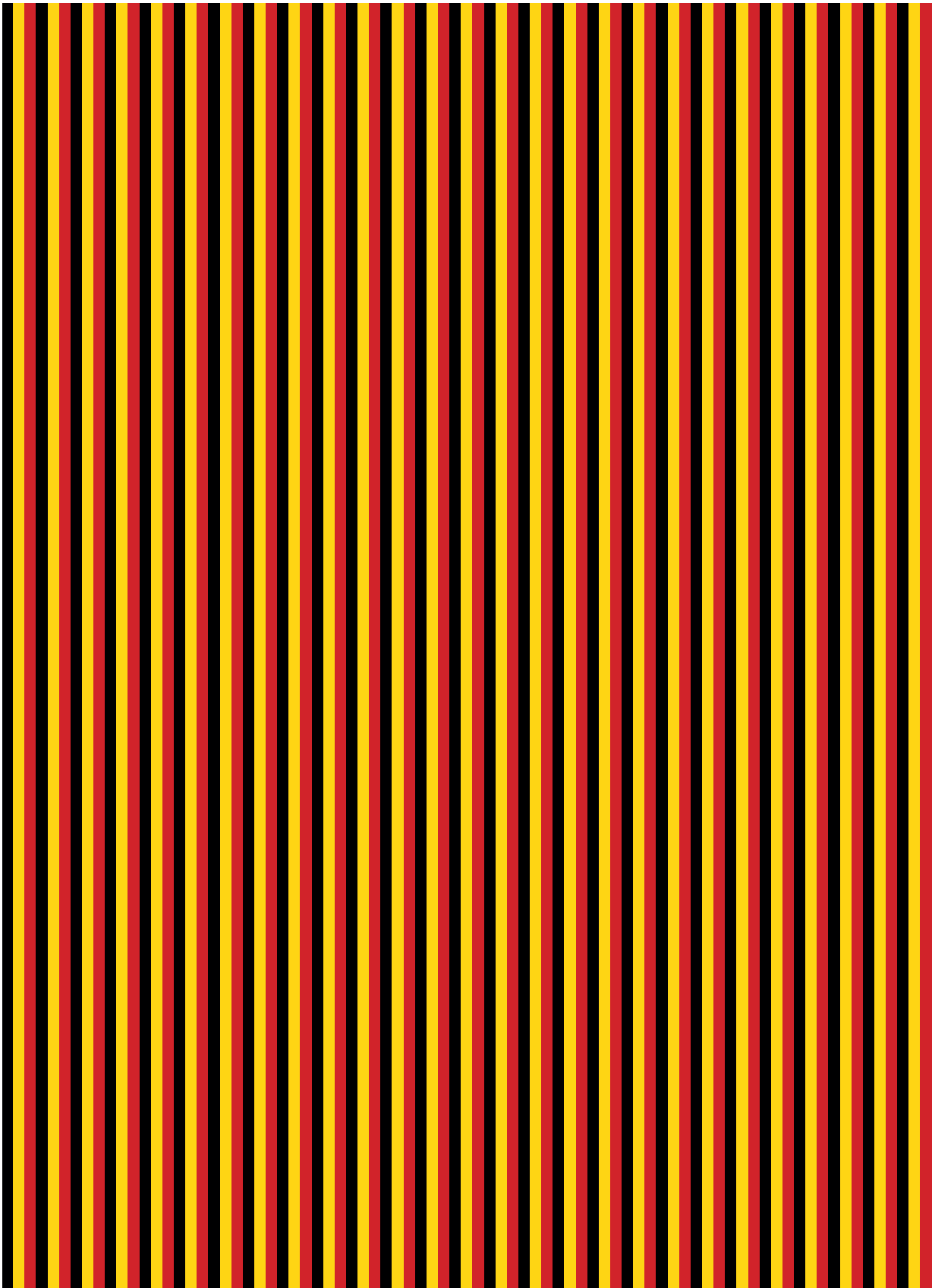
FLEMISH TIE - VLAAMSE DAS - CRAVATE FLAMANDE - FLÄMISCHE KRAWATTE



**HOUSES - HUIZEN - MAISONS - HÄUSER**  
**Wallonia - Wallonië - Wallonie - Wallonien**

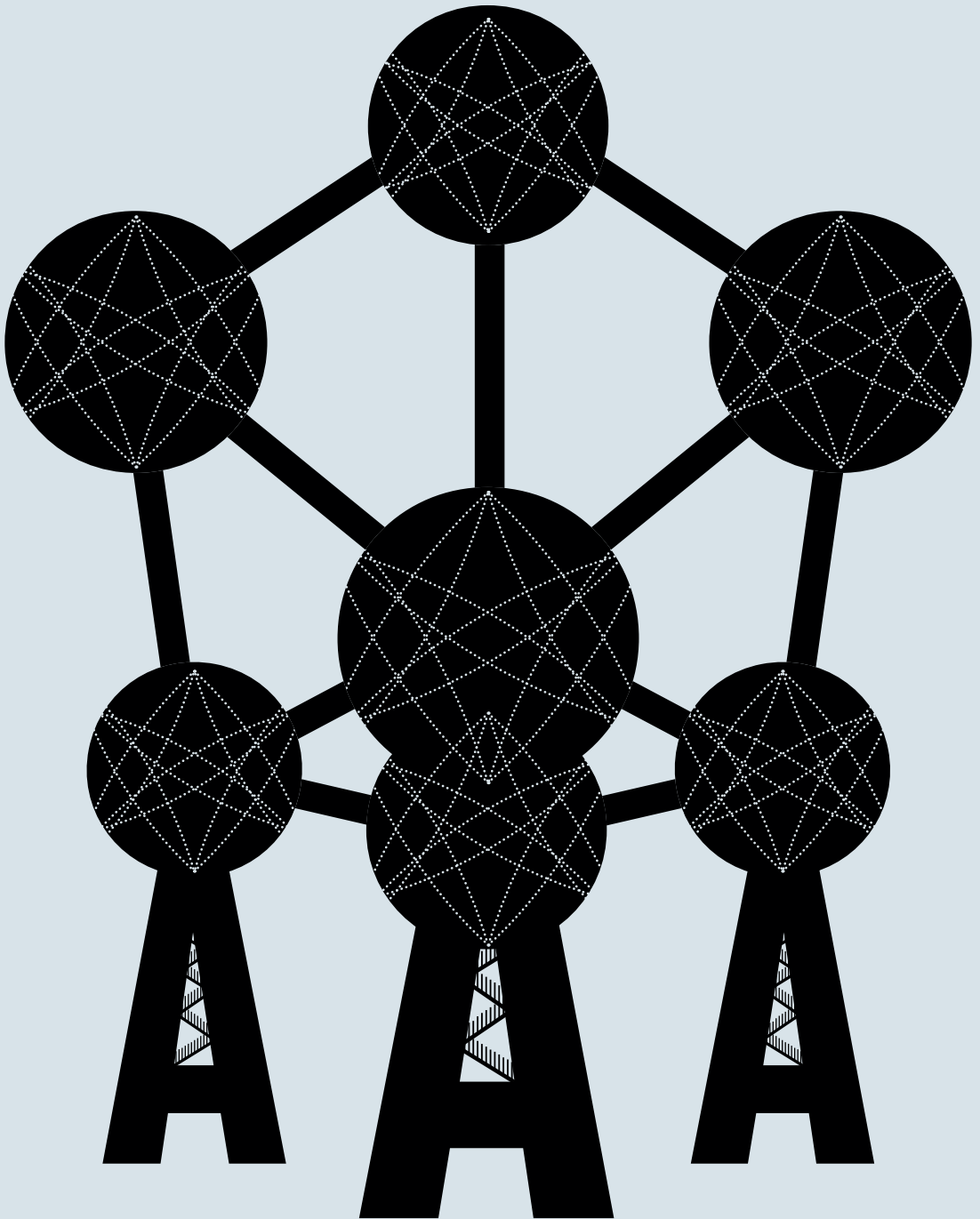


**HOUSES - HUIZEN - MAISONS - HÄUSER**  
**Flanders - Vlaanderen - Flandre - Flandern**



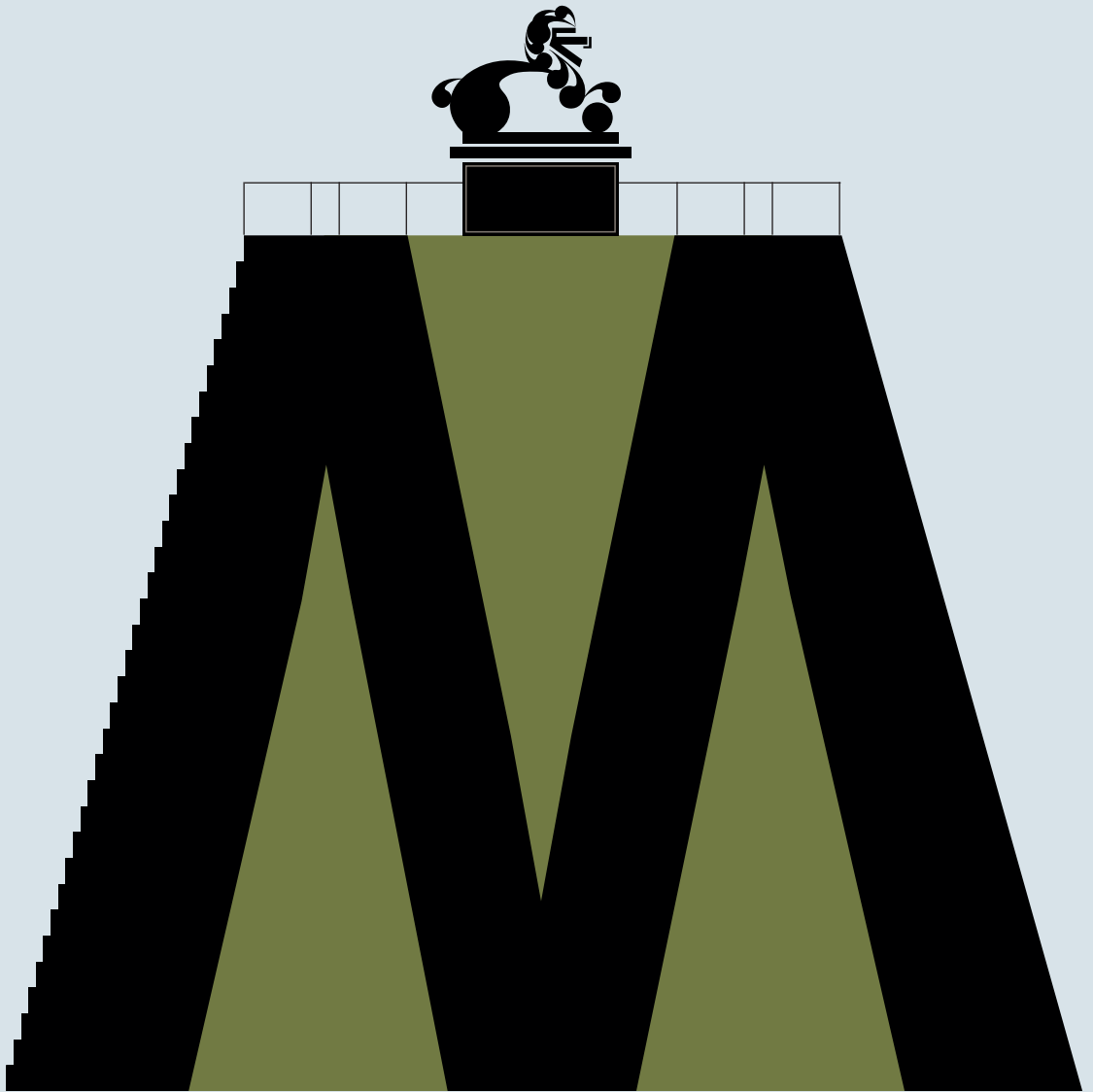


# ICONS



**ATOMIUM, ANDRÉ WATERKEYN, 1917-2005**  
Brussels World Exhibition, 1958 - Wereldtentoonstelling Brussel, 1958  
Exposition universelle de Bruxelles, 1958 - Weltausstellung in Brüssel, 1958

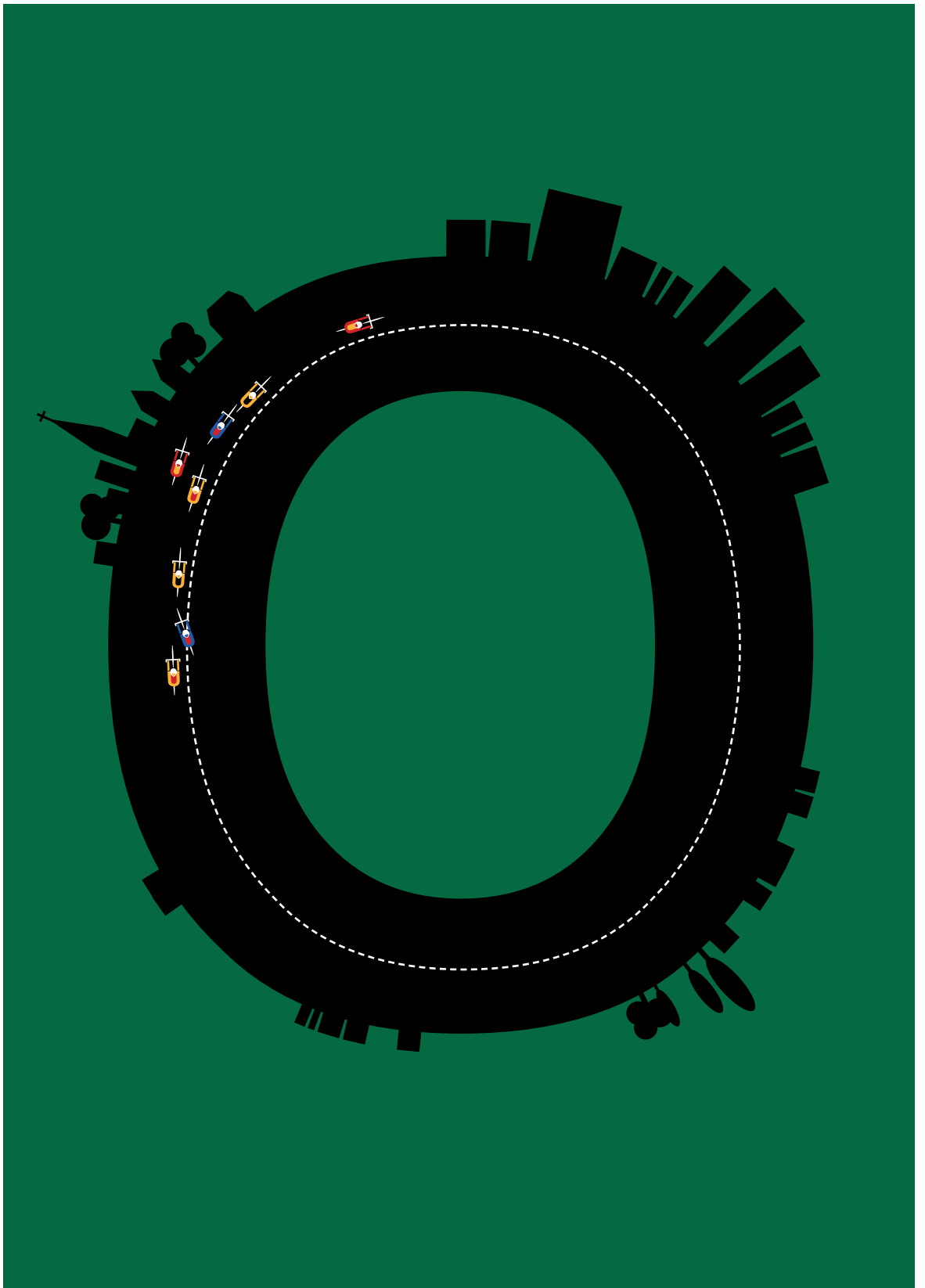




**WATERLOO**

Monument commemorating the defeat of Napoleon in 1815 - Monumentale getuige van Napoleons ondergang in 1815

Témoignage monumental de la défaite napoléonienne en 1815 - Mahnmal zur Erinnerung an den Sturz Napoleons im Jahre 1815



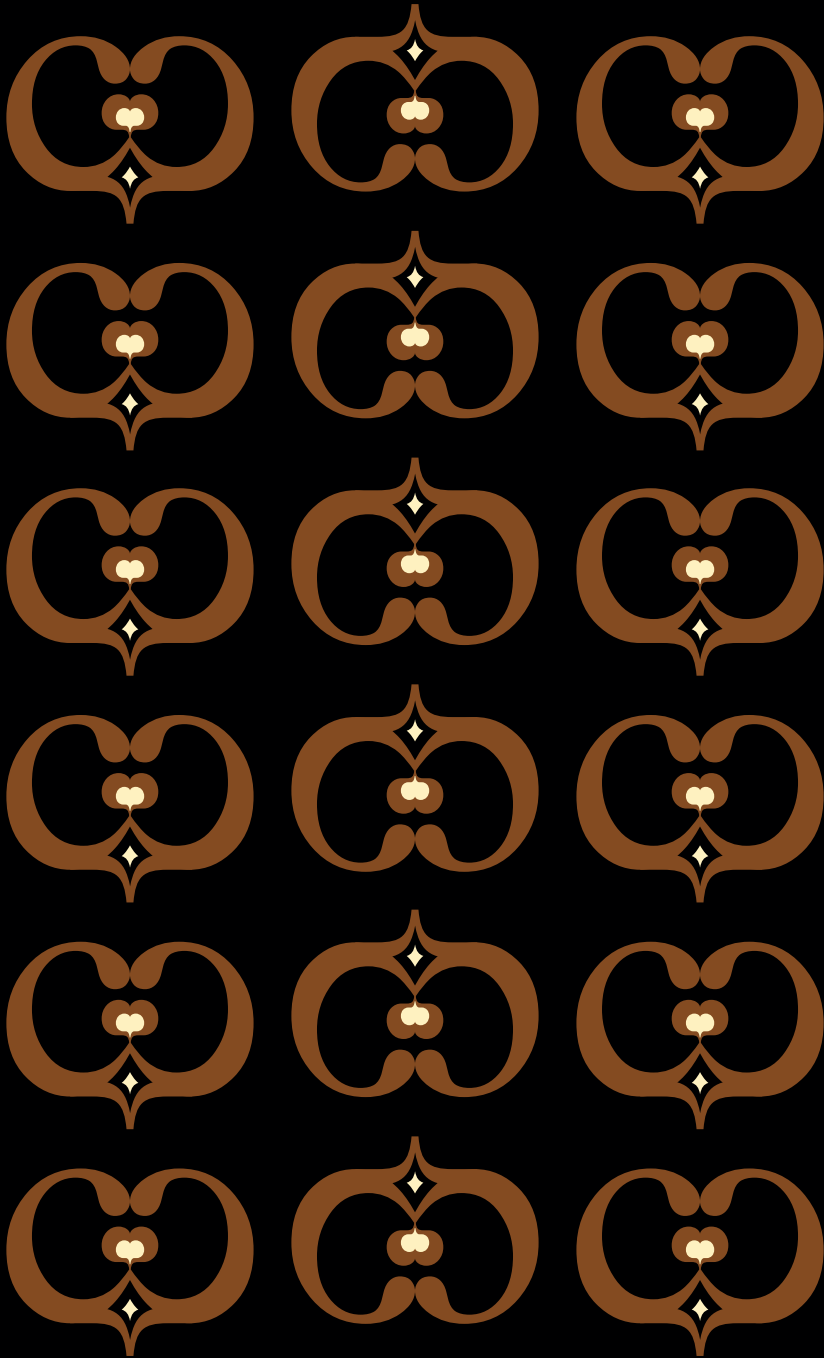
**DE RONDE VAN VLAANDEREN**

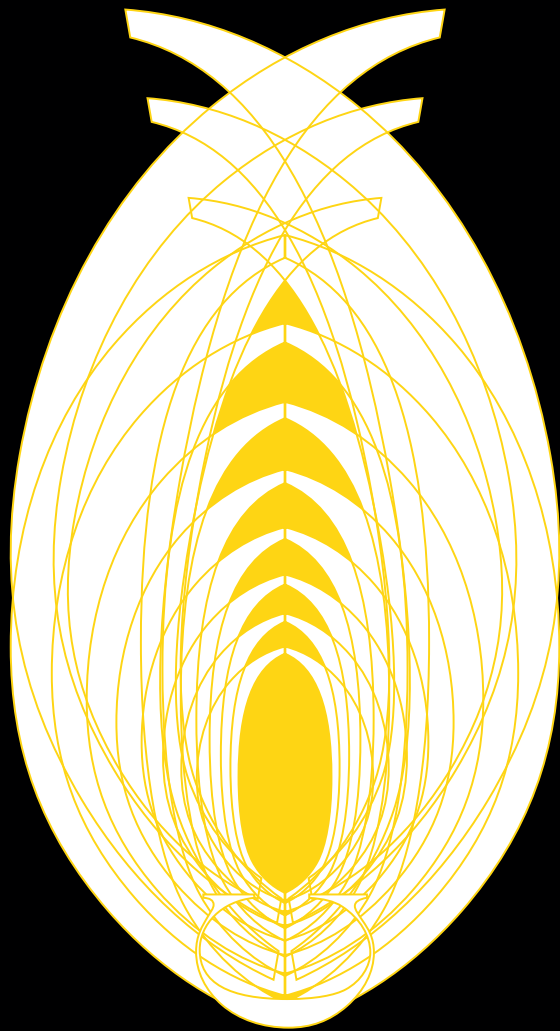
Flemish classic cycling race since 1913 - Vlaamse wielervedklassieker sinds 1913  
Classique flamande depuis 1913 - Flämischer Radklassiker seit 1913



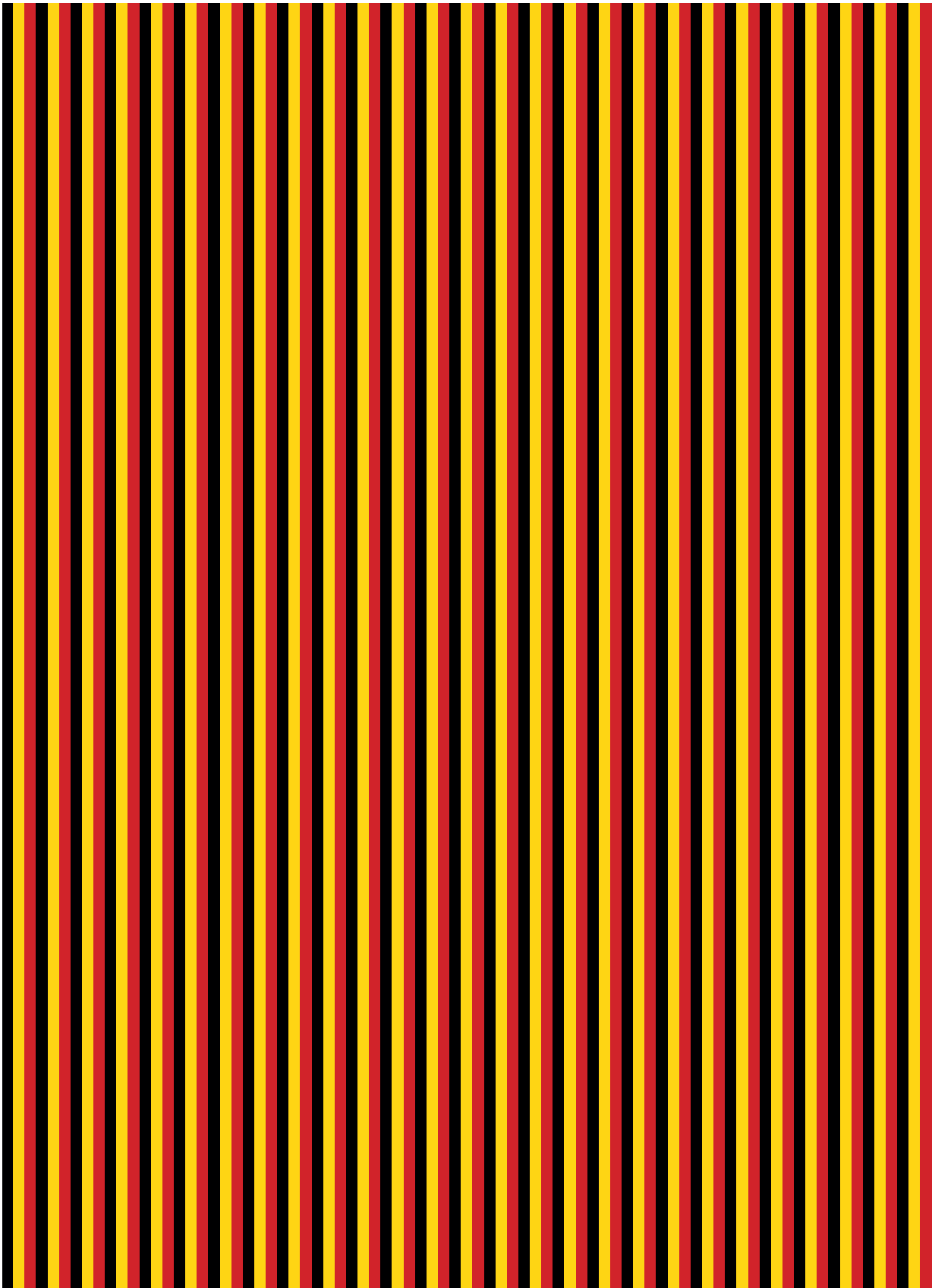
LA FLÈCHE WALLONNE

Walloon classic cycling race since 1936 - Waalse wielervedklassieker sinds 1936  
Classique wallonne depuis 1936 - Wallonischer Radklassiker seit 1936



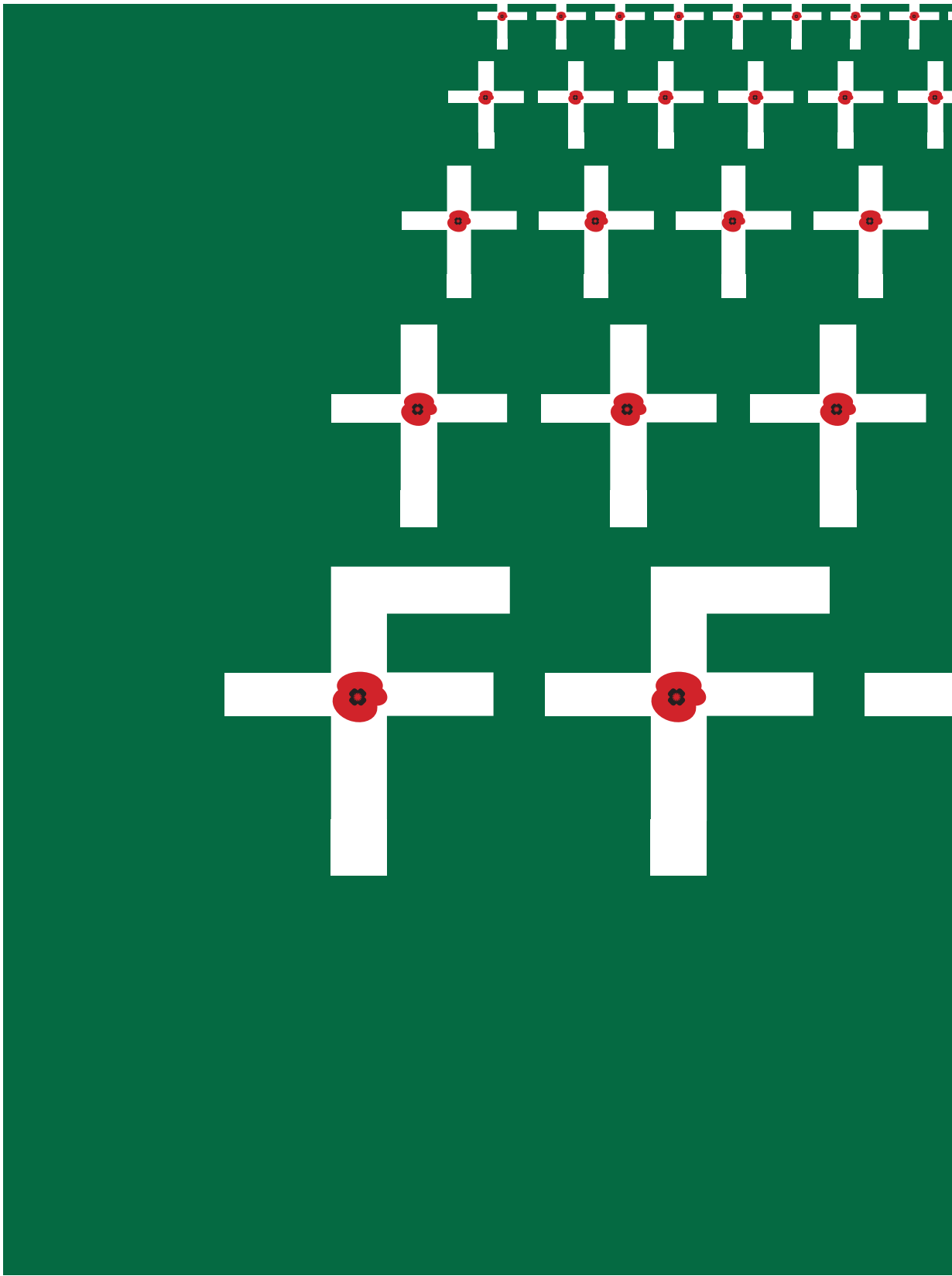


BELGIAN CHICORY - BELGISCH WITLOOF - CHICON BELGE - CHICORÉE

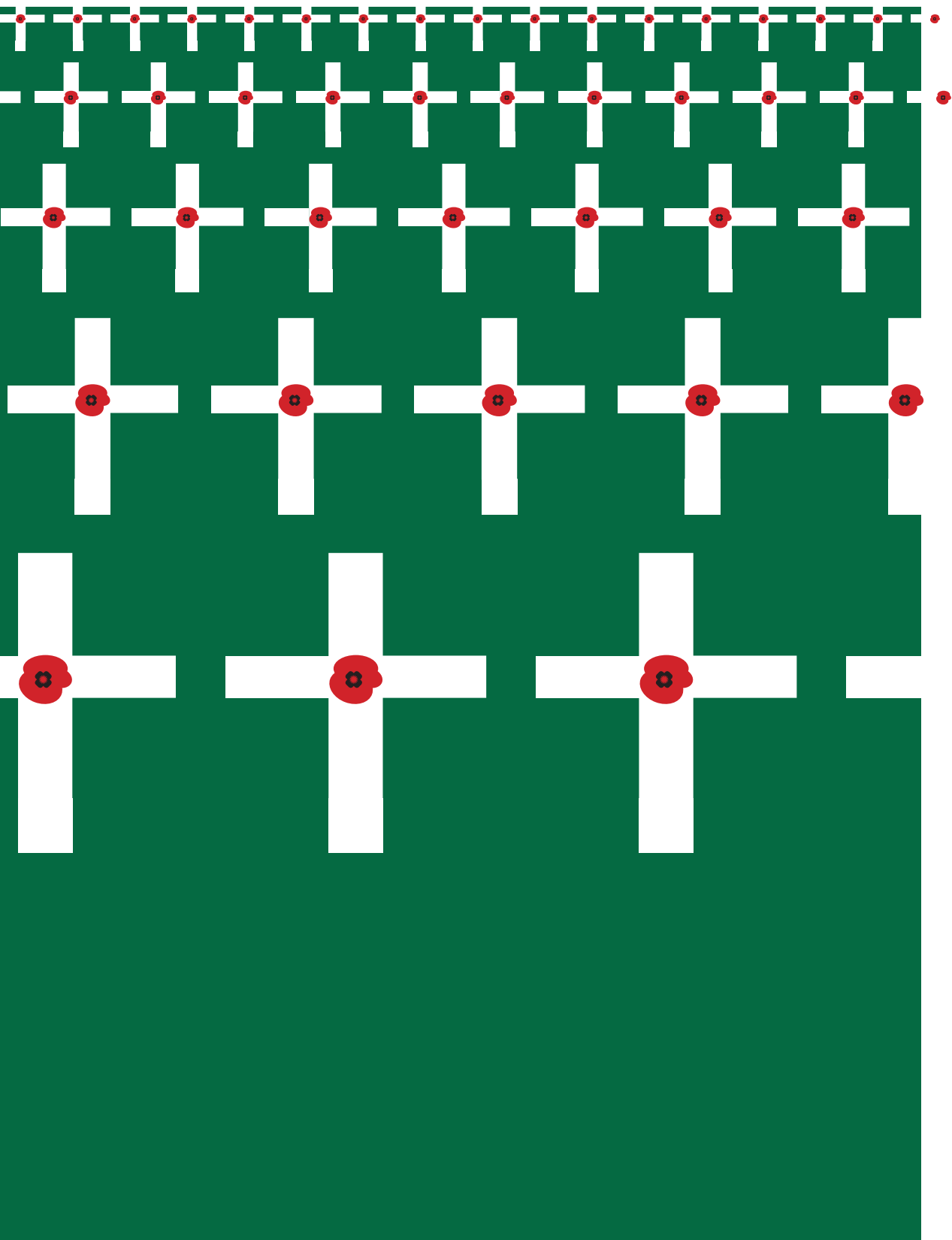




**FACTS**







IN FLANDERS FIELDS, 1915, LIEUTENANT COLONEL JOHN MCCRAE, 1872-1918

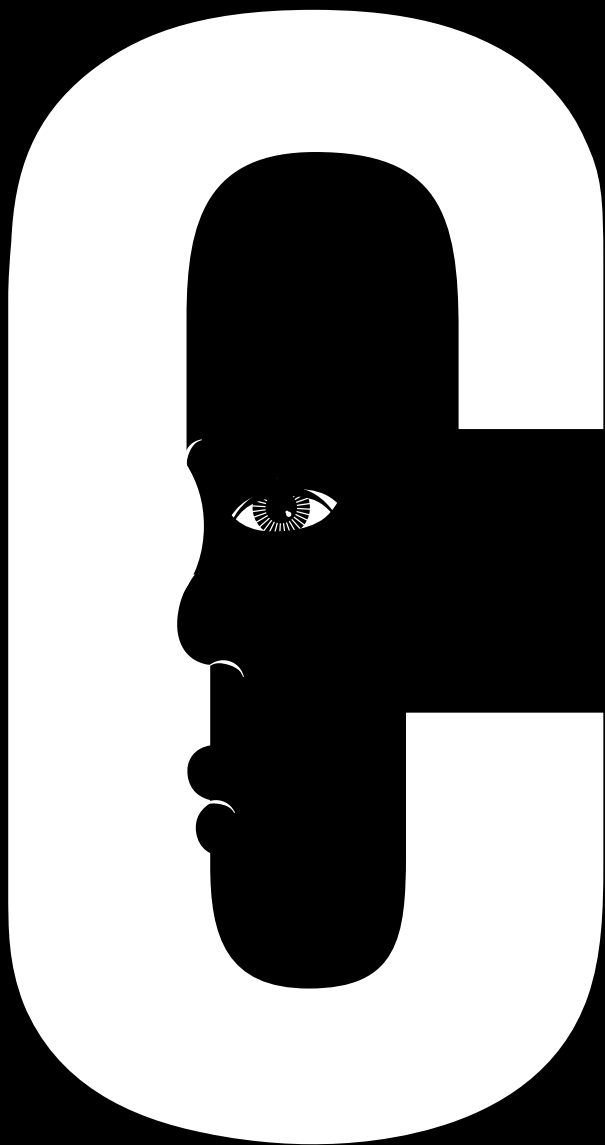
Poem about the First World War, 1914-1918 - Gedicht over Wereldoorlog I, 1914-1918

'Au champ d'honneur', poème sur la Première Guerre mondiale, 1914-1918 - Gedicht über den Ersten Weltkrieg, 1914-1918



MARCINELLE, 262 †, 1956

Largest mining disaster in Belgian history - Grootste mijnramp uit de Belgische geschiedenis  
La plus grande catastrophe minière de l'histoire de la Belgique - Größtes Grubenunglück der belgischen Geschichte



**BELGIAN CONGO - BELGISCH-CONGO - CONGO BELGE - BELGISCH-KONGO, 1908-1960**  
Belgian colony, today Democratic Republic of the Congo - Belgische kolonie, nu Democratische Republiek Congo  
Colonie belge, actuelle République démocratique du Congo - Belgische Kolonie, heute Demokratische Republik Kongo

# HEROES

*Helden - Les héros - Helden*



AMBIORIX  
EDDY MERCKX  
ADOLPHE SAX  
VICTOR HORTA  
RENÉ MAGRITTE  
ROGER RAVEEL  
JAMES ENSOR  
JAN FABRE  
MAURICE MAETERLINCK  
HUGO CLAUS  
LOUIS-PAUL BOON  
GEORGES SIMENON  
JACKY ICKX  
SŒUR SOURIRE - JEANNE DECKERS  
BOBBEJAAN SCHOEPEN  
STROMAE - PAUL VAN HAVER  
JACQUES BREL  
WALTER VAN BEIRENDONCK  
DRIES VAN NOTEN  
MARLEEN TEMMERMAN  
FATHER DAMIEN - JOZEF DE VEUSTER  
HERMAN VAN ROMPUY  
JACQUES ROGGE  
HERGÉ - GEORGES REMI  
DIRK FRIMOUT

# CONTRASTS

*Contrasten - Contrastes - Kontraste*



(BOW)TIE  
KINGDOM  
KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN -  
UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN  
INTEGRATION  
DE MORGEN - LE SOIR  
HOUSES  
SAUSAGES  
INDUSTRY  
ANIMALS  
TREES

# ICONS

*Iconen - Icônes - Symbole*



WALLOON ROOSTER - FLEMISH LION

BRUGES LACE

GILLES DE BINCHE

ATOMIUM

WATERLOO

THE RED DEVILS

TOMORROWLAND

DE RONDE VAN VLAANDEREN

LA FLÈCHE WALLONNE

VAL SAINT-LAMBERT

DIAMONDS

BELGIAN CHOCOLATES

BELGIAN CHICORY

GASTRONOMY

FRENCH FRIES

'MUSSEL POT'

BRUSSELS WAFFLE

# FACTS

*Feiten - Faits - Fakten*



IN FLANDERS FIELDS

MARCINELLE

BELGIAN CONGO

OPERATION KELK

CHILD ABUSE

SAME-SEX MARRIAGE

EUTHANASIA

SUICIDE

BELGIAN PIGGY BANKS

HERSTAL, FABRIQUE NATIONALE (FN)

THE DIOXIN SCANDAL

THE NIJVEL GANG

AGUSTA

VOTING BEHAVIOUR WALLONIA-FLANDERS

TRADE UNIONS

PORT OF ZEEBRUGES

PORT OF ANTWERP

BELGIAN TRAINS

ROAD SIGNS

THREE OFFICIAL LANGUAGES

BELGIAN COMPROMISES

## Thanks



'Raad der wijzen'

*Beatrice De Keyzer*

*François De Koninck*

*Niels Famaey*

*Etienne Huvelle*

*Johan Jacobs*

*Bert Kruismans*

*Silvie Moors*

*Tim Oeyen*

Quotes

*Yves Aerts*

*Pierre Darge*

*Christophe Deborsu*

*Majo de Saedeleer*

*Peter Goossens*

*Agnes Goyvaerts*

*Wim Opbrouck*

*Dominique Persoone*

*Herr Seele*



*Tim, Jackie & James*

## Colophon



Graphic designer & illustrator

*Sanny Winters*

Book design

*Oeyen & Winters*

Editing

*Ann Brokken, Thalisa Devos*

Translation

*Fabrice Biasino, Helen Simpson, Erik Van de Perre*

Thanks to

*Arctic Paper, Printed on Munken Polar Rough 150 g  
by Arctic Paper*



ARCTIC PAPER

© Sanny Winters, 2014

© Lannoo Publishers, Tielt, 2014

© www.atomium.be, Sanny Winters, Sabam 2014

ISBN: 978 94 014 1610 8

Registration of copyright: D/2014/45/101

NUR: 655

[www.lannoo.com](http://www.lannoo.com)

Register on our website to regularly receive our newsletter with new publications as well as exclusive offers.

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any other information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the publisher.*